



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/1/5
21 July 1995

CHINESE
Original: ENGLISH

科学、工艺和技术咨询附属机构
第一次会议
1995年9月4日至8日, 巴黎
临时议程项目5.3

促进和便利获取、转让和开发各类技术的方式方法

秘书处的说明

1. 导 言

1. 缔约国会议在其于1994年11月28日至12月9日在巴哈马拿骚举行的第一次会议上曾请科学、工艺和技术咨询附属机构第一次会议根据第25条第2(c)款的规定,就“根据《公约》第16和第18条的设想促进和便利获取、转让和开发各类技术的方式方法”向缔约国会议第二次会议提供咨询意见(优先事项)(UNEP/CBD/COP/1/17,附件二,第I/7号决定)。

2. 缔约国会议在其中期工作方案中亦决定,它希望在其第二和第三次会议上“审议根据《公约》第16和第18条促进并便利技术的获取、转让和开发的途径”(第I/9号决定)。

3. 缔约国会议还决定,“依照《公约》第16条、并为实现保护生物多样性和

Na. 95-5396

020895

140895



United Nations
Environment
Programme

持久使用其构成部分的目标,旨在促进技术的获得、转让和合作开发的项目”将成为根据《公约》通过财务机制取得和使用现有的财务资源的方案重点之一(第I/2号决定)。

4. 编制本说明的目的是为了帮助科学、工艺和技术咨询附属机构向缔约国会议提供必要的咨询意见。本说明回顾了迄今在《公约》范围内所进行的讨论和所通过的决定;回顾了《21世纪议程》的规定以及随后在可持续发展委员会的范围内通过的有关技术转让的各项措施;报告了目前正在其它相关的公约范围内所进行的类似工作;强调了科学、工艺和技术咨询附属机构可处理的某些问题;并就科学、工艺和技术咨询附属机构对这些问题的审议进程提出了建议。

2. 背景情况

5. 贸发会议针对技术转让所下的定义是“有关产品生产、工艺应用或提供服务的系统知识的转让”。¹

6. 《21世纪议程》第34章(转让无害环境技术,合作和能力建设)指出,“无害环境技术不是仅指个别的技术,而是指包括实际知识、程序、产品和服务的整套系统、设备以及组织和管理程序。这就是说,在讨论技术转让问题时,技术选择的人力资源开发和地方能力建设方面,包括有关性别的方面,均需加以讨论。无害环境技术应与国家确定的社会-经济、文化和环境优先事项相符”(第34.3段)。

7. 《公约》第2条规定,“‘技术’包括生物技术”。为就《生物多样性公约》采取后续行动而设立的专家组进一步认为,“‘技术’是指受知识产权保护的技术以及公共领域内的技术”(技术转让和财务问题:第三小组提出的问题和选择办法,第1.1段)(UNEP/Bio.Div./Panels/Inf.3)。

8. 科学、工艺和技术咨询附属机构可以回顾,有关技术转让的资料繁多,

¹ 贸发会议。发展中国家的技术转让和开发:政策问题概要。1990年,日内瓦。

而联合国系统、其它政府间组织以及在双边一级目前亦正在就技术转让问题提出为数众多的倡议。在各种条约内、其中包括《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》和《联合国气候变化纲要公约》，也在进行相关的活动。这些倡议中有许多涉及工业技术的国际转让(特别是制造业、能源和采矿部门)，但其中也包括其它技术领域，如与农业、保健和教育相关的技术等。对经济活动所涉环境影响的公共管理也已成为技术转让的一个重要类别。科学、工艺和技术咨询附属机构可按照其与《公约》具体目标的相关性评估各种进程，以便向缔约国会议作出适当建议，其中包括有关沿用和/或参与有关进程或就其它组织未涉及到的《公约》的特殊需要提出的其它倡议的优缺点的建议。

9. 希望获取和开发技术、特别是那些适宜于在环境方面取得更可持续发展的技术的国家所处的境况近年来大有改观。最近一份报告介绍了目前的状况，其中包括：

- (a) 更广泛地认识到，技术转让的主要代理人可能是私人公司；
- (b) 对政府在水技术转让过程中同等重要的作用的认识已有所改变，特别是在市场有选择地和明智地提供必要的基础设施、以及创造必要的发展“气候”方面效果不大的地方尤其如此；
- (c) 人们日益关注与援助相关的技术合作在水转让技术方面往往不再有效；
- (d) 在许多发展中国家中，从事和管理技术转让所需的人力和体制能力已在相当程度上得到加强；
- (e) 出现了更多按商业和减让条件运作的、旨在便利向发展中国家转让技术的组织和方案；
- (f) 在许多发展中国家中，创造更多的自用技术的能力越来越强——但在许多国家中，虽然有这方面的潜力，但却尚待充分挖掘；
- (g) 出现了公司和机构网络、联合体和‘联盟’，作为(一)发达国家内迅猛增长的新技术的来源，和(二)企业为加强其技术能力而日益采用的机制。

绝大多数国家政府在环发会议上均认识到,国际技术转让是取得可持续发展的一项重要因素,由此而产生的机会也是目前这一新状况的特点。²

3. 根据《公约》所开展的活动

10. 在《公约》生效之前,曾编制过两份有关技术转让问题的文件:

(一) 特设生物多样性法律和技术专家工作组第三届会议(1991年6月24日-7月3日,马德里)“收到了与保护生物多样性及其持久利用有关的可转让技术的说明”(UNEP/Bio.Div/WG.2/3/10)。这份说明提供了有关下列方面的指标性清单:(一)保护生物多样性的技术,(二)持久使用生物多样性的技术,及(三)保护和合理使用生物多样性的软硬技术的构思方式。

(二) 第三专家组(见上文)作为政府间委员会第一次会议筹备工作的一部分,就技术转让问题提供了背景资料。小组报告涉及(一)相关技术的资料,(二)技术转让方式,及(三)综合方式。

11. 政府间委员会在其第一次会议(1993年10月11-15日,日内瓦)上,请环境署执行主任召开一次不限成员名额的政府间科学专家会议,其任务如下(UNEP/CBD/IGSc/1/2):

- (a) 确定科学方案和研究方面的国际合作;
- (b) 拟订一份有关保护和持久使用生物多样性的科学技术研究议程;
- (c) 确定有关保护和持久使用生物多样性的新的、有效的和当代最先进的技术和专门知识。

² Andrew Barnett, Martin Bell和Christopher Freeman《国际技术转让的再思考:可持续发展和有关国际新行动的建议》,为加拿大国际开发研究中心编制的报告;1993年12月,联合王国苏塞克斯大学科学政策研究股,第i-ii页。

12. 不限成员名额的科学专家政府间会议(1994年4月11-15日,墨西哥城)第二小组委员会审议了上述项目(c),确定出下列分项(UNEP/CBD/IC/2/11,第48-49段):

- (a) 与查明、鉴别和监测生态系统(包括农业生态系统)、物种(包括养殖和驯化的物种)和遗传资源(包括农业遗传资源)相关的技术和专门知识;
- (b) 涉及生物多样性组成部分的原地和移地保护的技术和专门知识;
- (c) 制订用以衡量持久性的方法;
- (d) 将体现传统生活方式的土著和地方社区知识、创新和实践融入现代管理实践中的方式;
- (e) 关于保护生物多样性和持久使用其构成部分的科学技术培训方案;
- (f) 数据的收集、管理和转让;
- (g) 促进开发和/或转让新的、有效的和当代最先进的技术的方式方法;

小组委员会强调,“技术适用于有关的国家,而且旧的、但经过实践检验的技术往往与更为现代的技术一样可适用于发展中国家和发达国家。会议进一步指出,小组委员会在其讨论中应对先进技术和传统技术一视同仁”(第53段)。

13. 在小组委员会对上述(a)至(g)分项进行了审查后,通过了与每一分项相应的一系列技术指示性清单(附件二至九)。其中对科学、工艺和技术咨询附属机构的目的最相关的是就(g)分项所通过的清单,它提出了四类有关促进开发和/或转让与保护和持久利用生物多样性相关的新的、有效的和当代最先进的技术的方式方法: (一)基础设施和能力建设; (二)资料; (三)技术开发; 及(四)技术交流(详见附件六)。

14. 政府间委员会在其第二次会议(1994年6月20日-7月1日,内罗毕)上,除其它外,在审查拟议的资料交换所机制的主题领域范围时,审议了不限成员名额的科学专家政府间会议的报告。它建议该机制“应率先查明包括生物技术、生态系统和物种管理、数据收集和评估在内的先进技术和工艺资料来源,以便促进各国间的技术合作和伙伴关系”(UNEP/CBD/COP/1/4,第130段)。

15. 缔约国会议在其第一次会议上,除了审议上述第1-3段中所提的有关事项外,还审议了科学技术合作资料交换所机制所涉的政策方面。它请秘书处根据《公

约》第18条的规定为缔约国会议第二次会议编制一份详尽的研究报告,其中应列出协助缔约国会议设立交换所机制的附有所需费用情况的具体建议(第I/3号决定)。

4. 可持续发展委员会

16. 《21世纪议程》第34章(转让无害环境技术,合作和能力开发)提出了下列五个目标:

- (a) 协助确保各国,特别是各发展中国家有机会获得科技资料,其中包括最先进的技术资料;
- (b) 酌情促进、协助和资助获取和转让无害环境技术和相应的实用知识,特别是对发展中国家而言,按照双方协议,以有利的条件,包括以减让或优惠条件获取和转让,但应考虑到保护知识产权的需要和发展中国家执行《21世纪议程》的特别需要;
- (c) 协助保持和促进可能会被忽视或被取代的当地的无害环境技术,尤其是在发展中国家,要特别注意它们的优先需求并顾及男子与妇女作用之间的相辅相成关系;
- (d) 支助建设当地能力,特别是在发展中国家,使它们能够评价、采用、管理和应用无害环境技术。这可以通过下列办法来实现:
 - (一) 人力资源开发;
 - (二) 加强各机构促进研究和发展以及方案执行的能力;
 - (三) 根据预期在国家一级上执行《21世纪议程》时拟制订的国别计划、目标和优先次序来开展有关技术需求的综合部门评价。
- (e) 促进无害环境技术拥有者及可能使用者之间建立长期技术合伙关系。

17. 为了达到这些目标,兹提出了下列七套活动:

- (a) 发展联系国家、分区域、区域和国际系统的国际信息网络;
- (b) 支持和促进获取和转让技术;
- (c) 提高发展和管理无害环境技术的能力;

- (d) 建立各研究中心之间的合作网络;
- (e) 支助合作和援助方案;
- (f) 为支助无害环境技术的管理进行技术评价;
- (g) 合作安排和伙伴关系。

18. 《21世纪议程》第33章(财政资源和机制)第13-21段论述了其他各章中所确定的活动的实施手段。这些包括“通过促进投资的国家政策并通过合资经营和其他方式鼓励调动更多的外国直接投资和技术转让”(第33.15段)

19. 对在教育、科学、无害环境的技术转让、合作和能力建设方面执行《21世纪议程》的规定所取得进展情况的审查,一直是可持续发展委员会各次会议议程上的一个常设项目。委员会在其第二届会议(1994年5月)上,审查了有关技术转让的各种报告,其中包括闭会期间不限成员名额的技术合作和转让工作组的报告(E/CN.17/1994/11);任务经理有关转让无害环境技术、合作和能力建设的报告;秘书长的报告第三节(E/CN.17/1994/2);以及高级别顾问委员会报告的有关部分(E/CN.17/1994/13)。

20. 闭会期间的不限成员名额技术合作和转让工作组的报告确定了三个需予优先重视的主要领域(E/1994/33,第79段):

- (a) 获取并传播有关无害环境技术的可靠资料;
- (b) 体制发展和能力建设;
- (c) 财务和合作安排。

委员会除其它外,就有关这些问题的进一步工作向联合国系统内的各组织、各国政府、工业协会、研究机构以及其他非政府组织等提出了十一项建议(第90段)。

21. 在闭会期间,还召开了若干有关转让无害环境技术问题的会议。其中有两个会议与科学、工艺和技术咨询附属机构的目标特别相关:由大韩民国政府举办的促进获取和传播无害环境技术方面的资料工作会议(1994年11月30日-12月2日,汉城),以及由工发组织与环境署和政策协调和可持续发展司合作举办的技术转让、合作和能力建设问题圆桌会议(1995年2月6-8日,维也纳)。

22. 这些会议的报告已编入秘书长题为《转让无害环境技术,合作和能力建设

(E/CN.17/1995/17)的报告之中,并由可持续发展委员会第三届会议(1995年4月)进行了审查。这一报告载有补编“编纂有关各国、国际组织和金融机构政策和方案的资料以促进转让无害环境技术、合作和能力建设”。为协助委员会进行审查,环境署提交了其题为“对与无害环境技术相关的资料系统的调查”的临时报告,政策协调和可持续发展司也编制了题为“资助无害环境技术的转让”的背景文件。

23. 秘书长的报告重点说明了委员会第二届会议所确定的三个领域(参见上文第18段),并提供资料,说明各国政府、国际组织和私营界所取得的经验教训。针对上述每一个领域均提出了政策性建议,并据此提出了拟议工作方案,以供各国政府、联合国系统、其他政府间组织和私营界在国家一级使用。

24. 委员会所通过的这一工作方案载于决定“转让无害环境技术,合作和能力建设”(E/CN.17/1995/L.6)中,其中包括下列内容:

A: 获取和传播有关无害环境技术的资料

(1) 请环境署继续对现有的资料系统和来源进行调查,同时顾及目前正在进行的其他工作,并向于1996年召开的委员会第四届会议提交报告;

(2) 应共同分享成功的转让工作方面的资料和经验,并将有关结果提供给委员会;

(3) 应共同分享有关政府、公私行动和政策的影响和成效方面的资料和经验;

B: 为管理技术变革而从事体制发展和能力建设

(4) 需要在国家一级采取有效措施,以开发各种技能,特别是发展中国家的技能,以便获取、适应和应用无害环境技术,并提高用户的创新能力,其中包括:

- (a) 设立无害环境技术中心;
- (b) 制订技术评估的标准或准则;
- (c) 分享在国家需求评估方面的经验;

- (d) 鼓励私营界建立合资企业和伙伴关系,并强调中小型企业;
- (e) 订立环境状况指标;
- (f) 制订加强“技术三角”的措施;

C: 财务和伙伴关系安排

(5) 需要采取紧急和具体的措施,以便提供并调动资金,使之从发达国家流向发展中国家。

25. 委员会促请“各国政府、联合国系统的有关组织、其他政府间组织、各国际公约秘书处以及主要团体,特别是工商界,作出实施(上述)工作方案内容的明确承诺”(第2段,本文添加了着重线)。

26. 委员会在其关于“财务资源和机制”的决定和建议(参见…(“未经编辑的修改稿”第33章第20-25段))中,论及资助转让无害环境技术和生物技术的问题。除其它外,它建议有必要设立“无害环境技术产权库”,使之发挥作用,并进一步研究设立此类产权库是否切实可行((第22段));需要进一步研究有关设立国际生物技术风险资本基金的建议,并就此在有关各国政府间进行协商,然后再提出具体建议((第24段))。

27. 秘书长提交给委员会的有关保护生物多样性的报告(E/CN.17/1995/7)重申,《公约》及其他有关的协定将继续作为进行和确保有效保护和持续利用生物和遗传资源、以及公平和公正地分享其惠益的主要工具(第85段)。报告还注意到,“自环发会议以来,在技术转让以及确保或保证发展中国家获得所需的新的和额外的财政资源的财务机制等问题上,似乎没有提出什么重大倡议。这些问题亟待各国政府和各机构提出解决办法”(第86段)。委员会“促请国际社会支持旨在进行能力建设和人类资源开发、以及旨在为保护生物多样性而向发展中国家转让技术的各项工作(…),并促请每个国家根据《公约》第16.4条酌情采取立法、行政或政策措施,以便使私营界为参与技术的共同开发提供便利”(参见…(“未经编辑的修改稿”第15章第9(b)段))。

28. 科学、工艺和技术咨询附属机构可注意到在目前的闭会期间:

- (a) 科学技术促进发展委员会下属的专家小组第二届两年一次的会议制订了有关应用有助于在现场条件下进行综合土地管理的技术的原则,并请粮农组织、环境署、生境和农发基金制订适当的方案;
- (b) 环境署将就设立有关在环境方面可持久的技术信息交流系统的“协商机制”召开一次专家会议(1995年10月9-11日,巴黎);
- (c) 两个闭会期间的工作组将召开会议,以便为可持续发展委员会第四届会议进行筹备工作。有关部门性问题的工作组将处理大气的保护(第9章)和海洋、各种形式的海和沿海地区的保护问题(第17章)。另外一个工作组将处理财务资源和不断变化的消费模式问题。两个小组均将讨论技术转让、合作和能力建设问题。这些会议将于1996年初举行。

5. 其他相关的公约

29. 科学、工艺和技术咨询附属机构可注意到在其他公约范围内就技术转让问题所作出的决定和目前正在进行的工作,以期向缔约国会议提供咨询意见,说明可在哪些领域中开展协调工作,在哪些领域工作可能会出现重复。

30. 《气候变化纲要公约》缔约国会议在其第一次会议(1995年)上通过了第13/CP.1号决定(技术转让),其中请《公约》秘书处:(a)就附件二缔约国在履行转让无害环境技术和专门知识的承诺方面所采取的具体措施编制一份列有不同项目的进展情况的报告;及(b)编制关于相关的无害环境和在经济方面可行的技术的目录和评估意见,其中应列出可能的转让条件。进一步请秘书处将这些文件通过科学技术咨询附属机构提交给缔约国会议第二届会议(将不晚于1996年10月举行),以便在不超过一年的间隔时间内予以增订,在履行这些职责方面听取科咨机构的咨询意见,并与有关的联合国机构和其他组织和机构相协调(FCCC/CP/1995/7/Add.1)。

31. 《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》缔约国会议在其第一次会议上(1992年)上通过的第I/13号决定和在第二次会议(1994年)上通过的第II/19号决定均以“设立区域培训和技术转让中心”为其标题,其中规定,会议的不限成

员名额特设委员会应确定出各区域和分区域在培训和技术转让方面的具体需求,并要求选择场址以设立此类区域中心(UNEP/SBC/94/3)。随后,作为在所有五个区域设立培训和技术转让中心工作的一部分,对拉丁美洲和加勒比区域进行了可行性研究,由此得出了设立一个区域培训中心、以协调三个分区域中心的活动的建议,并对非洲国家的需要进行了分析(UNEP/CHW/C.1/2/10)。

6. 可能拟订的工作方案的内容

2. 科学、工艺和技术咨询附属机构在决定如何处理第16和第18条的规定时,可考虑可否在下列标题下开展审查工作:

- (a) 如何便利技术的确定、评估和选择;
- (b) 如何便利获取技术并资助技术的取得;
- (c) 如何便利参与国际技术开发;
- (d) 如何在取得技术后便利其吸收和进一步开发。³

6.1 便利技术的确定、评估和选择

33. 特别对于中小企业来说,技术资料往往难以寻找和获取,这对于发展中国家的中小企业来说尤其如此。在取得有关资料之后,对各项选择的评估和评价也往往复杂和费用昂贵。在发达国家中,这些任务往往由公立或私营研究或咨询团体承担,以协助作出公共决策或协助私营公司决策。某些发展中国家也已拥有类似的能力。在其它情况下,这些任务则通过商业委托或通过多边和双边援助机构来完成。

34. 对于缺乏此类能力的发展中国家来说,满足这类需求的办法通常是建议设立数据库、资料交换所或实行经纪制度。现已确定出对此类机制的益处可能至关重要的三个特点:

³ 这一框架,以及本节中的大部分内容借鉴了Barnett等(1993年)前引书。

- (a) “地方性”：地方生产厂家与有关地方市场和其他条件的详细知识之间的密切联系；
- (b) “风格”：以需求为动力、而不是侧重供应方面的具体文化和机制；
- (c) 内部不仅有能力包容技术和工艺方面的资料、而且能提供与正规和非正规资料系统和网络相联的、更多的相互联系的服务。⁴

35. 科学、工艺和技术咨询附属机构在审议围绕着确定、评估和选择与保护和持久使用生物多样性相关的技术问题，可：

- (a) 审查由不限成员名额的生物多样性科学专家政府间会议通过的有关技术指标性清单，以期予以确认或酌情予以增订；
- (b) 回顾《公约》有关促进当地的和传统的无害环境技术问题的第18.4条和《21世纪议程》第34.14(c)段；
- (c) 回顾缔约国会议第I/3号决定(科学技术合作资料交换所机制)；
- (d) 注意到载于可持续发展委员会的“有关转让无害环境技术、合作和能力建设的工作方案”中的决定，特别是涉及环境署对现有的资料系统和来源进行调查的决定，以及有关设立或加强无害环境技术中心的建议，以期确定它们是否与《公约》所审查的问题相关联；
- (e) 注意到《巴塞尔公约》缔约国会议就设立区域培训和技术转让中心所做的决定，以及不限成员名额特设委员会和上述公约秘书处在选择区域和分区域中心的场址方面所开展的活动，并考虑这一模式是否适合《公约》。

6.2 便利和资助技术的取得

36. 科学、工艺和技术咨询附属机构可考虑下列问题，以便向缔约国会议提供咨询意见：

- (a) 公共领域中的或其专利权业已过期的、与保护和持久使用生物多样

⁴ Barnett等(1993年)前引书，第21-29页。

性相关的已确定技术、其中包括生物技术所占的比例；

- (b) 在获取技术、其中包括生物技术以及将之投入使用的总费用中，须因这些技术的所有权而付出的费用所占的比例；
- (c) 便利和/或资助发展中国家取得受所有权保护的技术，其中包括通过多边和双边机构的援助方案以及通过设立“无害环境技术产权库”来进行；
- (d) 在转让与保护和持久利用生物资源相关的技术和专门知识方面，与援助相关的技术合作是否有效；
- (e) 能否由所有来源，其中包括财务机制、第21.4条中所述的其他金融机构、私营界和慈善机构提供资金，以便按照第16和第18条的设想获取、转让和开发各类技术。

37. 科学、工艺和技术咨询附属机构可回顾，缔约国会议将在其第二次会议上除其它外，审议由各国政府及有关的国际组织提供的、关于涉及《公约》第16条所规定的知识产权及涉及取得和转让利用遗传资源的技术的政策、立法或行政措施诸方面的资料和相关报告” (UNEP/CBD/COP/1/17, 第5.4.2段)。

38. 科学、工艺和技术咨询附属机构也可回顾第I/2号决定(资金和机制)、特别是其方案重点(f) (参见上文第3段)，以及第I/9号决定(中期工作方案)，其中列有审查与财务机制相关的事项这一常设项目。

6.3 便利参与国际技术开发

39. 人们广泛认识到，已经出现过转让不适合发展中国家需求和条件的技术的情况。在许多情况下，这是因为提供给发展中国家的大多数技术是发达国家根据其自身的需要和条件开发的。适用于发达国家的技术不仅可能不适用于发展中国家，而且在一种情况下作为无害环境技术开发的技术，在另外一种情况下则可能有害于环境。

40. 最近几年，许多发展中国家已在相当程度上加强了其自行开发技术的能力。《公约》和《21世纪议程》均认识到，在许多情况下土著和传统技术可能是满

足所有各国技术需要的适当的解决办法。在许多情况下,技术需求很少是由于转让现成的技术而得到最好的满足,它们需要的是根据具体条件提出的具体解决办法。鉴于这些原因,由发达国家和发展中国家的公立和私营机构开展的共同技术开发活动可能会使所有各方受益。

41. 科学、工艺和技术咨询附属机构可考虑如何建立此类伙伴关系,以便根据第16和第18条的设想促进和便利技术的开发。具体而言,它可考虑下列活动以及用以开展这些活动的适当机制是否有益:

- (a) 便利发展中国家的机构和企业参与现有的联合体;
- (b) 便利组成新的联合体;
- (c) 资助发展中国家的参加者参与联合体的活动;
- (d) 当发展中国家的机构的技术能力低于参与联合体所要求的水平时,提供资金协助予以加强。⁵

6.4 在取得技术后便利其吸收和进一步开发

42. 如果将技术转让与其他工作分离开来,那末它对加强发展中国家的人力和体制能力、特别是管理和带动进一步的技术变革的能力所做的贡献将会非常有限。需要特别注意的是技术转让后的情况。《21世纪议程》要求“建立有效利用和进一步发展转让过来的技术的经济、技术和管理能力”(第34.4段)。

43. 由于经济发展和达到《公约》目标的前景将得到改善,发展中国家可提高其保护和持久利用其生物资源的技术能力。虽然公平地分享由销售源自生物资源的产品所得的收益可以鼓励发展中国家保护其生物多样性,但更长期的惠益将来自技术合作和科学技术方面的能力建设。通过加强其人力资源能力,即使小国家也可以走向特定领域的技术前沿。发展中国家如果在培训方面投资,确定其生物资源和技术并设法使生物资源增值,则可实现长期的发展战略。⁶

⁵ Barnett等(1993年)前引书,第46页。

⁶ Reid等《生物多样性勘察》,世界资源研究所,华盛顿特区,1993年,第43-44页。

44. 科学、工艺和技术咨询附属机构似可考虑提出何类具体行动的建议,以便根据第16和第18条的设想增强发展中国家吸收和进一步开发技术的能力。

7. 结 论

45. 确定根据第16和第18条的设想促进和便利获取、转让和开发各类技术的方式方法涉及对各种复杂问题的审查,而这些问题却难以在短期内得到解决。需要科学、工艺和技术咨询附属机构向缔约国会议下次会议提供咨询意见。所提出的问题与将在缔约国会议下次会议上加以审查的中期工作方案中的其他项目相互交错。

46. 缔约国会议还将在其第二次会议上审查有关设立科学技术合作资料交换所机制的具体的、列有各项成本数额的建议,并将需要提供咨询意见,以便了解在根据第16和第18条的设想促进和便利获取、转让和发展各类技术的方式和方法方面的拟议工作方案与拟议的机制之间存在着何种关联。

47. 可持续发展委员会目前正在进行有关的审查工作。委员会要求除其他外,各项国际公约作出明确承诺,以执行其有关转让无害环境技术、合作和发展的工作方案中的具体内容;科学、工艺和技术咨询附属机构则可决定就此向缔约国会议提供何种咨询意见。一种可能的行动方针是详细审查该工作方案,以确定其中什么内容与《公约》中的规定相一致,并建议缔约国会议将这些内容通报告给可持续发展委员会。缔约国会议还可以此种方式通知委员会:即各国政府通过成为《公约》缔约国,已明确承诺将执行可持续发展委员会工作方案中的有关上述具体内容。

48. 科学、工艺和技术咨询附属机构在审查可持续发展委员会的工作方案、特别是目前正由联合国环境规划署协调的对现有资料系统和来源进行的调查时,可特别注意确保这一调查的内容包括为《公约》的目的在关键领域内设立的现有公立和私营机制,其中包括保护和持久使用陆地、水生和沿海和海洋生物多样性的技术,并酌情就如何填补可能出现的空白向缔约国会议提供咨询意见。

49. 科学、工艺和技术咨询附属机构也可:

(a) 处理根据第16和第18条的设想所进行的技术转让和技术开发为什么

在某些领域比较成功,而在另外一些领域则不太成功的问题;

- (b) 建议请秘书处根据第23条第4(h)款的规定,就技术转让问题研究在其它有关的公约范围内所通过的决定和目前正在进行的工作,以便协助缔约国会议开展指导工作;
- (c) 向缔约国会议提供建议,说明如何就技术转让、合作和能力建设等问题向可持续发展委员会闭会期间的工作小组的工作提供投入。

50. 鉴于这些任务繁多而且复杂,并且根据拟在临时议程项目3(与科咨机构工作方法有关的事项)下作出的决定,特别是根据秘书处的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/1/2)第3.2节中所提出的建议,科学、工艺和技术咨询附属机构似可考虑设立一个专家小组,以便进一步审议这些问题。这一专家小组的任务范围似可依据本说明第6和第7节中所提出的各项议题而定。

- - - - -